Tento dokument slúži čisto na potrebu dokumentácie a inštitúcie nenesú nijakú zodpovednosť za jeho obsah

►**B**

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 2295/2003

z 23. decembra 2003,

ktorým sa zavádzajú podrobné pravidlá na uplatňovanie nariadenia Rady (EHS) č. 1907/90 o určitých obchodných normách na vajcia

(Ú. v. EÚ L 340, 24.12.2003, s. 16)

Zmenené a doplnené:

		Úradný vestník		
		Č.	Strana	Dátum
►**M1**	Nariadenie Komisie (ES) č. 818/2004 z 29. apríla 2004	L 231	56	30.6.2004
►**M2**	Nariadenie Komisie (ES) č. 1515/2004 z 26. augusta 2004	L 278	7	27.8.2004
►**M3**	Nariadenie Komisie (ES) č. 89/2006 z 19. januára 2006	L 15	30	20.1.2006

▼B

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 2295/2003

z 23. decembra 2003,

ktorým sa zavádzajú podrobné pravidlá na uplatňovanie nariadenia Rady (EHS) č. 1907/90 o určitých obchodných normách na vajcia

KOMISIA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 1907/90 z 26. júna 1990 o určitých obchodných normách na vajcia ([1]) a najmä na jeho články 5 ods. 3, 6 ods. 5, 7 ods. 1 písm. d), 10 ods. 3, 11 ods. 2, 20 ods. 1 a 22 ods. 2,

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 2092/91 z 24. júna 1991 o ekologickej výrobe poľnohospodárskych výrobkov a príslušných označeniach poľnohospodárskych výrobkov a potravín ([2]), a najmä na jeho článok 2,

so zreteľom na smernicu Komisie 2002/4/ES z 30. januára 2002 o registrácii podnikov, ktoré chovajú nosnice, na ktoré sa vzťahuje smernica Rady 1999/74/ES ([3]), a najmä na body 2.1 a 2.3 jej prílohy,

keďže:

(1) Nariadenie Rady (EHS) č. 1907/90 sa v poslednej dobe niekoľkokrát podstatne menilo a doplňovalo. Pravidlá stanovené nariadením Komisie (EHS) č. 1247/91 z 15. mája 1991, ktoré zavádza podrobné pravidlá implementácie nariadenia (EHS) č. 1907/90 o určitých obchodných normách pre vajcia ([4]), by mali byť zmenené a doplnené tak, aby zohľadnili tieto zmeny. V záujme jasnosti a právnej istoty by malo byť nariadenie (EHS) č. 1274/91 zrušené a nahradené novým nariadením.

(2) Technický vývoj a dopyt spotrebiteľov vyžadujú, aby sa zlepšila možnosť spätného zisťovania pôvodu výrobkov, rýchlejšie dodávky, zber, triedenie a balenie vajec.

(3) Niektorí výrobcovia sú však schopní zaručiť, že u nich vyrobené vajcia sa skladujú pri stálej teplote, ktorá im umožňuje nárok na trvalo pridelenú výnimku zo všeobecnej požiadavky denného zberu alebo dodávky vajec určených k označeniu dátumom znášky alebo k označeniu triedou „extra“, ako to upravuje článok 12 nariadenia (EHS) č. 1907/90. Mali by sa preto ustanoviť lehoty zberu a dodávky a upresniť pravidlá použiteľné v tejto oblasti.

(4) Aby sa zaručila možnosť spätného zistenia pôvodu vajec a aby sa zabezpečilo, že ich pôvod a metódu chovu bude možné overiť, každé vajce by malo byť označené rozlišovacím číslom výrobného podniku v súlade so smernicou Komisie 2002/4/ES na mieste výroby (u výrobcu) alebo najneskôr v prvej triediarni, do ktorej sa vajcia zasielajú. Označovanie vajec v mieste výroby však musí byť povinné, ak vajcia opúšťajú územie krajiny výroby s výnimkou prípadu, ak má výrobca výhradnú zmluvu s triediarňou. Každý kontajner musí byť povinne označený rozlišovacím číslom výrobného podniku a dátumom alebo časom znášky pred opustením miesta výroby.

(5) Aby sa spotrebiteľom zaručilo, že je možné kontrolovať kvalitatívne vlastnosti čerstvých vajec, označovaných ako vajcia triedy

([1]) Ú. v. ES L 173, 6.7.1990 s. 5. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2052/2003 (Ú. v. ES L 305, 22.11.2003, s. 1).
([2]) Ú. v. ES L 198, 22.7.1991, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 806/2003 (Ú. v. ES L 122, 16.5.2003, s. 1).
([3]) Ú. v. ES L 30, 31.1.2002, s. 44.
([4]) Ú. v. ES L 121, 16.5.1991, s. 11. Nariadenie naposledy zmenené a doplnená nariadením (ES) č. 326/2003 (Ú. v. ES L 47, 21.2.2003, s. 31).

▼B

A, a tiež uplatňovať túto triedu len v prípade vajec najlepšej kvality a v prípade vajec, kde je možné zaručiť, že sú „extra čerstvé“, mali by sa stanoviť prísne normy pre každú kvalitatívnu triedu, na ich zber a ďalšiu distribúciu by mali platiť zvlášť prísne pravidlá a vajcia by sa mali triediť a označovať rozlišovacím číslom výrobného podniku a, v prípade potreby, dátumom znášky.

(6) Iba podniky, ktorých priestory a technické vybavenie zodpovedá rozsahu ich činnosti a ktoré tiež zaručujú správne zaobchádzanie s vajciami, by mali mať oprávnenie triediť vajcia podľa kvality a hmotnosti. Aby sa predišlo zámene a uľahčilo sa rozoznávanie zásielok vajec, každému zbernému zariadeniu a triediarni by sa malo prideliť rozlišovacie registračné číslo na základe jednotného kódovacieho systému.

(7) Vajcia bežnej kvality, ktorých vlastnosti neumožňujú, aby boli zaradené do triedy „čerstvé vajcia“, budú zatriedené ako vajcia druhej triedy a ako také budú triedené. V praxi sú tieto vajcia zväčša určené k priamej dodávke do potravinárskeho priemyslu vrátane potravinárskych podnikov schválených v súlade so smernicou Rady 89/437/EHS z 20. júna 1989 o hygienických a zdravotných požiadavkách na výrobu vaječných výrobkov a ich uvádzanie na trh ([1]). Ak je na baleniach s týmito vajciami vyznačené vyššie uvedené miesto určenia, v takomto prípade nemusia mať rozlišovacie označenie, ktoré by ich inak identifikovalo ako vajcia triedy B. Toto označenie by tiež malo vylúčiť akúkoľvek zámenu, či už náhodnú alebo zámernú, s označením vajec nevhodných pre ľudskú spotrebu, ktoré môžu byť dodávané len do nepotravinárskeho priemyslu.

(8) Okrem povinného uvedenia dátumu minimálnej trvanlivosti pre vajcia triedy A a dátumu balenia pre vajcia triedy B k použitiu na obaly vajec a dátumu triedenia v prípade vajec predávaných bez obalu, je možné spotrebiteľom poskytnúť dôležité informácie tak, že sa na vajciach alebo ich baleniach nepovinne označí odporučený dátum predaja alebo spotreby, alebo dátum znášky. Uvedená minimálna spotreba vajec by mala súvisieť s kritériami kvality vajec.

(9) Aby boli spotrebitelia chránení pred zavádzajúcimi údajmi, ktoré by mohli byť použité s cieľom získať vyššie ceny než súbežné ceny za vajcia sliepok z klietkových chovov alebo vajec štandardných tried, je potrebné stanoviť minimálne požiadavky, ktoré musí chov spĺňať, s výnimkou prípadu ekologického chovu, ktorý patrí pod nariadenie (EHS) č. 2092/91. Zvlášť by sa mali stanoviť prísne pravidlá pre registráciu, evidenciu záznamov a kontrolné postupy najmä v prípade nepovinného používania označenia týkajúceho sa dátumu znášky, druhu krmiva pre hydinu a regiónu pôvodu.

(10) Podľa článku 7 ods. 1 nariadenia (EHS) č. 1907/90 sa musí vypracovať zoznam tretích krajín, ktoré poskytujú dostatočné záruky plnenia noriem požadovaných spoločenstvom pre metódy chovu.

(11) Pásky a nálepky musia umožniť ľahkú identifikáciu balení a ich obsahu. Zvláštna pozornosť sa musí venovať veľkým a malým baleniam, ktoré obsahujú vajcia určené na priemyselné spracovanie na jednej strane a na vajcia triedy „extra“. na druhej strane.

(12) Triediarne by mali mať možnosť vajcia opätovne zabaliť v prípade, ak je obal poškodený a v prípade, ak si obchodník želá predávať vajcia pod vlastným menom, alebo ak je potrebné vajcia vo veľkých baleniach zabaliť do malých balení. V takých prípadoch musí byť na páskach, nálepkách a baleniach priložená

([1]) Ú. v. ES L 212, 22.7.1989, s. 87. Smernica naposledy zmenená a doplnená nariadením (ES) č. 806/2003 (Ú. v. ES L 122, 16.5.2003, s. 1).

▼B

informácia o pôvode a veku vajec. Z týchto označení musí byť jasne viditeľné, že vajcia boli opätovne triedené a balené. Vzhľadom na čas, ktorý je potrebný pre opätovné balenie, je nevyhnutné zakázať označenie „extra“ v prípade opätovne zabalených vajec.

(13) Medzi členskými štátmi a Komisiou musí byť nepretržitá výmena informácií, aby sa zabezpečilo jednotné uplatňovanie nariadenia (EHS) č. 1907/90 a najmä ustanovení týkajúcich sa kontroly vrátane zvláštnych opatrení, ktoré sú zamerané na kontrolu používania dátumu znášky a označovania konkrétnych metód chovu hydiny, použitého krmiva pre hydinu a pôvodu vajec.

(14) Účinná kontrola dodržovania obchodných noriem vyžaduje preverenie dostatočného počtu vajec vybraných tak, aby tvorili reprezentatívnu vzorku kontrolovanej šarže. Regulácia a definícia parametrov odoberania vzoriek by sa mala tiež rozšíriť v súlade s ustanoveniami nariadenia (EHS) č. 1907/90 aj na spôsob a definície predaja vajec bez obalu.

(15) Mali by sa povoliť určité prípustné odchýlky, keďže metódy používané na triedenie vajec podľa kvality a hmotnosti nie sú celkom presné. Odchýlky by sa mali líšiť podľa jednotlivých etáp uvádzania vajec na trh, keďže podmienky skladovania a prepravy môžu ovplyvniť kvalitu a hmotnosť zásielky. Aby sa obchodovanie s vajciami a kontrola ich hmotnosti a kvality vo veľkých baleniach uľahčili, mala by sa stanoviť priemerná minimálna čistá hmotnosť pre každú hmotnostnú triedu.

(16) Kvalita triedených vajec sa môže počas skladovania a prepravy zhoršiť. Riziko zhoršenia kvality vrátane mikrobiologickej kontaminácie je možné značne znížiť zavedením prísnych požiadaviek upravujúcich používanie niektorých obalových materiálov. Preto je potrebné ustanoviť prísne požiadavky týkajúce sa podmienok, v ktorých sa vajcia skladujú, prepravujú a balia.

(17) Opatrenia tohto nariadenia sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre hydinové mäso a vajcia.

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

KAPITOLA I

ZBER VAJEC A TRIEDIARNE

Článok 1

Zber vajec

1. V prípade vajec, ktoré sa majú opečiatkovať dátumom znášky alebo ktoré sú určené na trh s označením „extra“, je nutné, aby výrobca dodával tieto vajcia výhradne do triediarní alebo aby ich triediarne zvážali od výrobcov nasledujúcim spôsobom:

a) v skutočný deň znášky v prípade vajec, ktoré majú byť označené dátumom znášky podľa článku 12;

b) každý pracovný deň v prípade vajec, ktoré sú určené na trh ako vajcia triedy „extra“ podľa článku 12 nariadenia (EHS) č. 1907/90;

c) každý druhý pracovný deň pri vajciach skladovaných u výrobcu pri umelo udržiavanej teplote prostredia nižšej ako 18 °.

2. Vajcia, ktoré nespadajú pod odsek 1 tohto článku, dodávajú výrobcovia do zariadení alebo si ich od výrobcov zvážajú zariadenia uvedené v článku 4 ods. 1 písmeno a) nariadenia (EHS) č. 1907/90 nasledujúcim spôsobom:

a) každý tretí pracovný deň;

▼B

b) raz týždenne pri vajciach skladovaných u výrobcu pri umelo udržiavanej teplote prostredia nižšej ako 18 °.

▼M2

3. Každý zberač dodáva vajcia iným zariadeniam ako zberačom, uvedeným v článku 4 ods. 1 písm. a) nariadenia (EHS) č. 1907/90, najneskôr prvý pracovný deň po dni ich prijatia.

▼B

4. Pred opustením miesta pôvodu výroby vajec musí mať každý kontajner nasledujúce označenie:

a) názov alebo meno, adresa a rozlišovacie číslo výrobného podniku podľa smernice 2002/4/ES, ďalej len „rozlišovacie číslo výrobcu“;

b) počet vajec alebo ich hmotnosť;

c) dátum znášky alebo obdobie;

d) dátum odoslania.

Tieto údaje sa umiestnia na kontajneri a v sprievodných dokladoch, ktoré triediareň uchováva najmenej šesť mesiacov.

V prípade triediarní, do ktorých sa dodávajú nebalené vajcia z ich vlastných výrobných jednotiek, nachádzajúcich sa na tom istom mieste, sa označenie kontajnera môže urobiť v triediarni.

TRIEDIARNE VAJEC

Článok 2

Činnosť triediarní

▼M2

1. Baliareň triedi a značí vajcia najneskôr druhý pracovný deň po dni ich prijatia. Má k dispozícii jeden pracovný deň navyše na ich balenie a označenie obalov.

Prvý odsek sa neuplatňuje v prípade, ak vajcia prijaté od výrobcov sú dodané po označení v súlade s článkom 8 ods. 6 druhej baliarni na triedenie podľa kvality a hmotnosti, balenie a značenie obalov. V tomto prípade musí byť závoz druhej baliarni vykonaný najneskôr prvý pracovný deň po ich prijatí prvou baliarňou. Triedenie vajec sa vykoná najneskôr prvý pracovný deň po dni ich prijatia druhou baliarňou. Druhá baliareň má k dispozícii jeden pracovný deň navyše na balenie vajec a označenie obalov.

Ak prvá baliareň dodá vajcia druhej po ich označení a roztriedení podľa kvality a hmotnosti, balenie vajec a označenie obalov sa vykoná v lehote jedného pracovného dňa po dni ich prijatia druhou baliarňou.

Článok 1 ods. 4 sa uplatňuje na dodávky uvedené v druhom a treťom odseku. V prípade uvedenom v treťom odseku je na každom kontajneri označenie hmotnostnej kategórie a kvality vajec.

▼B

2. Pokiaľ sa má na vajciach, ktoré dodali výrobné jednotky umiestnené na tom istom mieste ako je triediareň, vyznačiť deň znášky a ak tieto vajcia nie sú zabalené v kontajneroch, vajcia sa budú triediť a baliť v deň znášky alebo, ak pripadne deň znášky na deň voľna, budú sa triediť a baliť prvý nasledujúci pracovný deň.

Článok 3

Podmienky schválenia

▼M2

1. Môžu mať certifikovaný štatút baliarní podľa článku 5 nariadenia (EHS) č. 1907/90 alebo byť registrovaní ako zberači iba spoločnosti

▼M2

alebo výrobcovia spĺňajúci podmienky stanovené v odsekoch 2, 3 a 4 tohto článku.

▼B

2. Priestory skladov a triediarní musia byť:

a) v priestoroch vhodných na rozsah vykonávanej činnosti,

b) vybudované a vybavené tak, aby:

— mali dostatočnú ventiláciu a osvetlenie,

— sa mohli dôkladne čistiť a dezinfikovať,

— vajcia boli chránené pred veľkými výkyvmi vonkajšej teploty;

c) vyhradené na manipuláciu s vajciami a ich skladovanie; časť priestorov sa však môže využívať na skladovanie iných produktov pod podmienkou, že tieto neprenesú cudzie pachy na vajcia.

3. Technické vybavenie triediarní musí umožňovať správne zaobchádzanie s vajciami a musí predovšetkým obsahovať:

a) vhodné zariadenie na presvecovanie vajec, pri ktorom je po celý čas prevádzky nepretržitá obsluha, a ktoré umožní kontrolu kvality každého vajca;

b) prístroje na meranie výšky vzdušnej bubliny;

c) stroj na triedenie vajec podľa hmotnosti;

d) jedna alebo viac kalibrovaných váh na váženie vajec;

e) zariadenie na pečiatkovanie vajec v prípade, že sa uplatňujú články 7 a 8 nariadenia (EHS) č. 1907/90.

Ak sa požíva automatické zariadenie na presvecovanie, ako je uvedené pod písmenom a) v prvom pododseku, a na výber a triedenie, musí byť súčasťou tohoto zariadenia samostatná presvecovacia lampa. V prípade používania takýchto automatických zariadení môže príslušný orgán členského štátu upustiť od požiadavky, aby bola pri takomto zariadení nepretržitá obsluha za predpokladu, že odosielané vajcia sa budú kontrolovať náhodným výberom.

4. Priestory a technické zariadenie sa musia udržiavať v čistote a dobrom technickom stave a bez prístupu cudzích pachov.

Článok 4

Udelenie schválenia

▼M2

1. Každá žiadosť o udelenie štatútu baliarne alebo o registráciu zberača musí byť adresovaná príslušnému orgánu členského štátu, na ktorého území sa priestory zberača alebo baliarne nachádzajú.

▼B

2. ►M2 Príslušný orgán pridelí baliarni rozlišovacie certifikačné číslo, ktorého počiatočný kód je nasledujúci: ◄

BE	Belgicko	AT	Rakúsko	CZ	Česká republika
DK	Dánsko	PT	Portugalsko	EE	Estónsko
DE	Nemecko	FI	Fínsko	CY	Cyprus
GR	Grécko	SE	Švédsko	LV	Lotyšsko
ES	Španielsko	UK	Spojené kráľovstvo	LT	Litva
FR	Francúzsko			HU	Maďarsko
IE	Írsko			MT	Malta
IT	Taliansko			PL	Poľsko

▼B

LU	Luxembursko	SI	Slovinsko
NL	Holandsko	SK	Slovensko

3. Iba osobitne schválené triediarne môžu byť poverené baliť vajcia triedy A s označením „extra“ alebo vyznačovať deň znášky podľa článku 12.

▼M2

4. Príslušný orgán registruje oddelene spoločnosti, ktoré vykonávajú iba funkciu zberača, v súlade s článkom 4 ods. 2 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 853/2004 z 29. apríla 2004, stanovujúceho špecifické hygienické pravidlá aplikovateľné na potravinové výrobky živočíšneho pôvodu ([1]).

▼B

KAPITOLA II

TRIEDY VAJEC

Článok 5

Vlastnosti vajec triedy A

1. Vajcia triedy A musia mať nasledujúce minimálne vlastnosti:

— škrupina a blana:	normálna, čistá, nepoškodená
— vzduchová bublina:	jej výška nepresahujúca 6 mm, stabilná; ale u vajec s označením ako „extra“, nesmie prekročiť 4 mm;
— bielok:	čistý, číry, želatínovej konzistencie, bez cudzích látok akéhokoľvek druhu;
— žĺtok:	pri presvecovaní sa objaví len ako tieň bez zreteľne rozoznateľných obrysov, pri otáčaní sa výrazne neodchyľuje od stredu vajca, bez cudzích látok akéhokoľvek druhu;
— zárodok:	nepostrehnuteľný vývoj
— pach:	bez cudzích pachov

2. Vajcia triedy A sa pred triedením a po triedení neumývajú ani nijakým spôsobom nečistia.

Vajcia umyté podľa článku 6 ods. 4 nariadenia (EHS) č. 1907/90 aj v prípade, že spĺňajú kritériá platné pre vajcia triedy A, nesmú byť označené a uvádzané na trh ako vajcia triedy A a musia byť označené, a uvedené na trh ako „umyté vajcia“.

3. Vajcia triedy A nesmú byť konzervované alebo chladené v priestoroch, kde je teplota umelo udržiavaná pod 5 °. Vajcia, ktoré boli skladované v teplote nižšej ako 5 ° počas prepravy menej ako 24 hodín alebo v maloobchodných priestoroch alebo v ich príslušných priestoroch, sa nepovažujú za chladené, pokiaľ počet vajec skladovaných v týchto priestoroch neprekročí požiadavku troch dní pre maloobchodný predaj.

Vajcia chladené v súlade s článkom 6 ods. 5 nariadenia (EHS) č. 1907/90 nesmú byť označené a uvedené na trh ako vajcia triedy A, aj keď spĺňajú kritériá, ktoré platia pre vajcia triedy A. Musia sa označiť a uviesť na trh ako „chladené vajcia“.

Článok 6

Vajcia triedy B

Vajcia triedy B sú vajcia, ktoré nespĺňajú požiadavky platné pre vajcia triedy A. Môžu byť dodávané a predávané len do podnikov potravinár-

([1]) Ú. v. EÚ L 139, 30.4.2004, s. 55.

▼B

skeho priemyslu schválených v zmysle článku 6 smernice 89/437/EHS alebo nepotravinárskym podnikom.

Článok 7

Triedenie vajec triedy A

1. Vajcia triedy A a „umývané vajcia“ sa triedia podľa hmotnosti takto:

— XL – veľmi veľké: 73 g a viac,

— L – veľké: od 63 g do 73 g,

— M – stredné: od 53 g do 63 g,

— S – malé: do 53 g.

2. Na baleniach sa triedenie podľa hmotnosti vyznačí príslušnými písmenami alebo výrazmi, ako je definované v odseku 1, alebo kombináciou oboch sa môže nahradiť príslušné hmotnostné rozpätie. Hmotnostné rozpätia uvedené v odseku 1 sa nesmú ďalej deliť použitím rôznych farieb balenia, symbolov, výrobných značiek alebo iných označení.

▼M2

3. Pokiaľ sú nekalibrované vajcia kategórie A alebo nekalibrované prané vajcia balené v jednom balení v súlade s článkom 13 ods. 3 nariadenia (EHS) č. 1907/90, celková netto hmotnosť vajec je udaná v gramoch a poznámka „nekalibrované vajcia“ je uvedená v príslušnom znení.

Celková netto hmotnosť vajec, uvedená v prvom odseku, musí brať zreteľ na fyziologickú stratu hmotnosti vajec počas skladovania a musí aspoň zodpovedať celkovej netto hmotnosti vajec pri ich predaji konečnému spotrebiteľovi.

4. Ak sú vajcia kategórie A dodané pod týmto označením závodom potravinového priemyslu, certifikovaným v súlade so smernicou 89/437/EHS, triedenie podľa hmotnostnej kategórie nie je povinné a dodávka sa uskutoční za podmienok stanovených v článku 1 ods. 4 s doplnkovým označením na kontajneri „vajcia kategórie A“.

▼B

KAPITOLA III

OZNAČOVANIE VAJEC A BALENÍ VAJEC

ODDIEL 1

Pravidlá platné pre trh spoločenstva

Článok 8

Všeobecné ustanovenia pre označovanie

1. ►M2 Označenia uvedené v článku 7 a v článku 10 ods. 1 a ods. 2 písm. c) nariadenia (EHS) č. 1907/90 sa urobia najneskôr v deň triedenia a balenia. ◄

Znaky, ktoré obsahujú rozlišovacie číslo výrobcu, deň znášky, spôsob kŕmenia a regionálny pôvod vajec, môže opečiatkovať výrobca.

2. Znaky opečiatkované na vajciach a na baleniach musia byť jasne viditeľné a čitateľné v súlade s článkami 7 až 10 nariadenia (EHS) č. 1907/90.

Výrobok použitý na pečiatkovanie musí spĺňať platné ustanovenia týkajúce sa predpisov na farbivá, ktoré je možné použiť iba na potraviny určené pre ľudskú spotrebu.

▼M2

3. Rozlišujúce označenia na vajciach kategórie A a na vajciach spĺňajúcich kritériá platné pre vajcia kategórie A, predávané ako prané vajcia alebo chladené vajcia, sú nasledujúce:

a) rozlišujúce označenie kategórie A, zložené z kruhu s priemerom najmenej 12 milimetrov, v ktorom je rozlišujúce označenie hmotnostnej kategórie zložené z písmena alebo písmen určených v článku 7 ods. 1 tohto nariadenia, s výškou najmenej 2 milimetre pre vajcia predávané ako vajcia kategórie A;

b) rozlišujúce označenie praných vajec, zložené zo slova „tvättat“ alebo „gewassen“ s písmenami s výškou minimálne 2 milimetre, pre vajcia predávané pod názvom „vajcia prané“ v súlade s článkom 5 ods. 2;

c) rozlišujúce označenie chladených vajec, zložené z rovnostranného trojuholníka so stranami minimálne 10 milimetrov, pre vajcia predávané pod názvom „vajcia chladené“ v súlade s článkom 5 ods. 3;

d) rozlišujúce číslo výrobcu, zložené z kódov a písmen uvedených v smernici 2002/4/ES, s výškou minimálne 2 milimetre;

e) číslo baliarne s písmenami a číslami vysokými minimálne 2 milimetre;

f) dátumy vyznačené písmenami a číslami vysokými minimálne 2 milimetre v súlade s poznámkami uvedenými v prílohe I s uvedením dňa a mesiaca tak, ako to stanovuje článok 9 tohto nariadenia.

▼B

4. Rozlišovací znak pre triedu B má podobu kruhu s priemerom najmenej 12 mm a v ňom je písmeno B najmenej 5 mm vysoké.

▼M2

_____

5. Ak výrobca dodáva vajcia baliarni nachádzajúcej sa v inom členskom štáte, vajcia sú označené rozlišovacím číslom výrobcu pred tým, ako opustia miesto produkcie.

Ak však výrobca a baliareň uzavreli zmluvu o dodávaní, obsahujúcu exkluzivitu operácií vykonávaných subdodávateľom v tomto členskom štáte a povinnosť vykonávať značenie v súlade s týmto článkom, členský štát, na území ktorého sa nachádza miesto produkcie, môže na základe žiadosti hospodárskych operátorov a s predbežným súhlasom členského štátu, v ktorom sa nachádza baliareň, udeliť výnimku z tejto povinnosti. V takom prípade sprevádza transport kópia zmluvy, vyhlásená za zhodnú s originálom operátormi. Kontrolné orgány uvedené v článku 29 ods. 2 písm. e) sú informované o udelení tejto výnimky.

Členské štáty určujú minimálnu dĺžku trvania zmluvy o dodávaní uvedenej v druhom odseku, ktorá nesmie byť kratšia ako jeden mesiac.

6. Ak sa netriedené vajcia prevážajú z jednej baliarne do druhej, vajcia sú označené rozlišovacím číslom výrobcu skôr, ako opustia prvú baliareň.

7. Ak sa vajcia dodávajú priemyslu a označovanie týchto vajec nie je povinné vzhľadom na ich určenie na spracovanie v súlade s článkom 2 ods. 2 písm. a) a b) nariadenia (EHS) č. 1907/90, oslobodenie od označovania je možné, iba ak sa dodávka vajec vykoná:

— daným priemyselníkom vo forme priameho odberu u jeho tradičných dodávateľov,

— na plnú zodpovednosť priemyselníka, ktorý sa takto zaväzuje použiť vajcia výlučne na spracovanie.

V prípadoch neuvedených v predchádzajúcom odseku sa označovanie vajec vykonáva podľa kategórie vajec v zhode s odsekmi 3, 4 a 5.

▼B

Článok 9

Vyznačenie dátumu minimálnej trvanlivosti

1. Dátum minimálnej trvanlivosti uvedený v článku 10 ods. 1 písmeno e) nariadenia (EHS) č. 1907/90 sa vyznačí v čase balenia v súlade s článkom 9 ods. 2 smernice 2000/13/ES Európskeho parlamentu a Rady ([1])a pozostáva z jedného alebo viacerých výrazov stanovených v bode 1 prílohy I.

S týmto cieľom sa uvedie dátum v súlade s článkom 9 ods. 4 smernice 2000/13/ES v poradí a podľa pravidiel uvedených nižšie:

a) deň vyjadrený číslicami od 1 do 31,

b) mesiac vyjadrený číslicami od 1 do 12 alebo najviac štyrmi písmenami abecedy.

2. Dátum minimálnej trvanlivosti je dátumom, dokedy si vajcia triedy A a umývané vajcia zachovajú vlastnosti opísané v článku 5 ods. 1 pri správnom skladovaní. Stanoví sa najviac na 28 dní od znesenia. Ak je vyznačený dátum znášky v súlade s článkom 1 ods. 4 písmeno c), dátum minimálnej trvanlivosti sa určí od prvého dňa uvedeného obdobia.

3. Veľké a malé balenia aj keď sú zabalené vo väčších baleniach, musia mať na vonkajšom povrchu jasne viditeľným a čitateľným písmom označenie, ktoré upozorňuje spotrebiteľa, aby po zakúpení vajcia skladoval v chlade.

4. V prípade vajec predávaných bez obalu sa rovnaké označenie uvedené v odseku 2 priloží tak, aby bolo pre spotrebiteľa jednoznačné a jasne viditeľné.

▼M2

5. Pri chladených vajciach určených na maloobchodný predaj vo francúzskych zámorských departementoch nesmie minimálny dátum spotreby presiahnuť 40 dní po dni znášky.

▼B

Článok 10

Označenie dátumu balenia

Označenie dátumu balenia podľa článku 10 ods.1 písm. e), ktoré môže byť použité, ale nie je povinné, v súlade s článkom 10 ods. 2 písm. c) nariadenia (EHS) č.1907/91 pozostáva z jedného alebo viacerých výrazov stanovených v bode 2 prílohy I k tomuto nariadeniu, za ktorými nasledujú dve série číslic alebo písmen uvedených v druhom pododseku článku 9 ods. 1 tohto nariadenia.;

Článok 11

Odporučený dátum predaja

1. Okrem dátumu minimálnej trvanlivosti alebo dátumu balenia môže hospodársky subjekt vyznačiť v čase balenia odporučený dátum predaja na vajciach alebo ich baleniach, alebo na oboch.

2. Odporučený dátum predaja nesmie prekročiť maximálny časový limit 21 dní po znáške v súlade s článkom 3 ods. 1 rozhodnutia Rady 94/371/ES ([2]).

Ale v prípade chladených vajec odoslaných do francúzskych zámorských departementov a tam určených pre maloobchodný predaj v súlade s článkom 6 ods. 5 nariadenia (EHS) č. 1907/90, je možné odporúčaný dátum predaja predĺžiť na ►M2 33 ◄ dní.

([1]) Ú. v. ES L 109, 6.5.2000, s. 29.
([2]) Ú. v. ES L 168, 2.7.1994, s. 34.

▼B

3. Ak je vyznačený dátum znášky v súlade s článkom 1 ods. 4 písmeno c), odporučený dátum predaja sa určí od prvého dňa tohto obdobia.

4. Pre vyznačenie dátumov uvedených v tomto článku na vajciach a baleniach sa použije jeden alebo viacero výrazov stanovených v prílohe I.

5. Dátumy uvedené v tomto článku sa uvádzajú v súlade s druhým pododsekom článku 9 odsek 1.

Článok 12

Vyznačenie dátumu znášky

1. Dátum znášky môže vyznačiť hospodársky subjekt na obaloch v čase balenia. V tomto prípade sa vyznačí dátum znášky aj na vajciach, ktoré sú v týchto baleniach.

Ak sa vyznačí dátum znášky, uplatnia sa pravidlá uvedené v odsekoch 2, 3 a 4 tohto článku.

2. Ak sa dodávajú vajcia do triediarne v kontajneroch, všetky vajcia v jednom kontajneri, ktoré majú byť označené dátumom znášky, budú vytriedené a balené bez prerušenia. Dátum znášky sa opečiatkuje na vajciach počas triedenia alebo ihneď po ňom.

▼M2

3. Ak baliareň nie je zásobovaná vajcami privážanými v kontajneroch, ale je zabezpečená z vlastných produkčných jednotiek nachádzajúcich sa v tej istej lokalite, na vajciach musí byť vyznačený dátum znášky v deň znášky.

Vajcia znesené v deň pracovného pokoja však môžu byť označené prvý nasledujúci pracovný deň, ako aj vajcia znesené v tento deň s označením dátumu dňa pracovného pokoja.

▼B

4. Ak triediarňam dodávajú vajcia aj externí výrobcovia a na ich vajciach nebol vyznačený dátum znášky, tieto vajcia sa skladujú oddelene a tiež sa s nimi nakladá oddelene.

Článok 13

Označenie metód chovu hydiny

1. V prípade, že na vajciach a baleniach sa vyznačuje:

▼M2

— na spôsoby chovu uvedené v článku 7 a v článku 10 ods. 1 nariadenia (EHS) č. 1907/90 sa môžu používať jedine kódy uvedené v bode 2.1 prílohy k smernici 2002/4/ES a poznámky uvedené v prílohe II k tomuto nariadeniu, avšak len pod podmienkou, že všetky požiadavky stanovené v prílohe III k tomuto nariadeniu sú splnené,

▼B

— ekologická metóda chovu hydiny, ktorú uvádza nariadenie (EHS) č. 2092/91, je možné použiť len kód v bode 2.1 prílohy k nariadeniu 2002/4/ES a výrazy stanovené v článku 2 nariadenia (EHS) č. 2092/91.

Výrazy stanovené v prílohe II možno doplniť označením, ktoré sa vzťahuje na zvláštne vlastnosti príslušnej chovnej metódy.

K rozlišovaciemu číslu výrobcu je možné pridať tieto výrazy na vajcia.

▼M2

2. Význam rozlišovacieho čísla výrobcu je vysvetlený na samostatnom letáku v prípade voľného predaja a na alebo v obale v prípade balených vajec.

▼B

3. Balenia, ktoré obsahujú vajcia určené pre podniky potravinárskeho priemyslu schválené podľa smernice 89/437/EHS, je možné označiť tak, ako to stanovuje príloha II, ak sú vajcia produkované v hydinárskom podniku, ktorý spĺňa príslušné požiadavky stanovené v prílohe III.

4. Odsek 1 sa uplatní bez vplyvu na vnútroštátne technické opatrenia, ktoré presahujú minimálne požiadavky stanovené prílohou III, ktoré je možné uplatniť len na výrobcov príslušných členských štátov a ak sú v súlade s právnymi predpismi spoločenstva a spoločnými obchodnými normami platnými na vajcia.

Článok 14

Označenie spôsobu kŕmenia nosníc

1. V prípade, že vajcia triedy A a „umývané vajcia“ a ich balenia majú označenie o spôsobe kŕmenia nosníc, uplatnia sa minimálne požiadavky uvedené v prílohe IV.

2. Veľké balenia, ktoré obsahujú vajcia a menšie balenia s označením o spôsobe kŕmenia nosníc, budú mať rovnaké označenia. V prípade vajec predávaných bez obalu je možné označenia použiť, len ak sú jednotlivé vajcia označené rovnako.

3. Odsek 2 sa uplatní bez vplyvu na vnútroštátne technické opatrenia, ktoré presahujú minimálne požiadavky stanovené prílohou IV, ktoré je možné uplatniť len na výrobcov príslušných členských štátov a ak sú v súlade s právnymi predpismi spoločenstva a spoločnými obchodnými normami platnými na vajcia.

Článok 15

Označovanie pôvodu vajec

1. Balenia vajec triedy A a „umývané vajcia“ môžu mať označený pôvod vajec alebo slovami „pôvod vajec: pozri kód na vajci.“

2. S cieľom označiť pôvod vajec triedy A, umývaných vajec alebo malých balení, ktoré také vajcia obsahujú v súlade s článkom 10 ods. 3 nariadenia (EHS) č. 1907/90, je možné použiť údaje alebo znaky, ktoré sa vzťahujú na členské štáty alebo na správny alebo iný región definovaný príslušným orgánom členského štátu, v ktorom boli vajcia produkované.

V prípade predaja vajec bez obalu je možné tieto označenia pôvodu vajec použiť, iba ak sú jednotlivé vajcia označené príslušnými údajmi alebo znakmi.

3. Veľké balenia obsahujúce vajcia alebo malé balenia označené údajmi alebo znakmi uvedenými v odseku 2 musia mať rovnaké údaje alebo znaky.

ODDIEL 2

Značenie dovezených vajec

Článok 16

Značenie dovážaných vajec

▼M2

1. Vajcia kategórie A, s výnimkou vajec z biologického chovu, dovezených z Nórska, ako aj vajec pochádzajúcich z biologického chovu, dovezených v súlade s článkom 11 nariadenia (EHS) č. 2092/91, sú označené v krajine pôvodu rozlišovacím číslom výrobcu za rovnakých podmienok, ako sú tie uvedené v článku 8 tohto nariadenia.

2. Vajcia kategórie A dovezené z tretích krajín, iných ako tá uvedená v odseku 1, sú označené v krajine pôvodu jasne viditeľným a dokonale

▼M2

čitateľným spôsobom, s vyznačením kódu ISO krajiny pôvodu, ktorý predchádza nasledujúca poznámka: „normy ne-ES“.

▼B

3. Balenia vajec triedy A dovezené z tretích krajín musia spĺňať požiadavky článku 15 nariadenia (EHS) č. 1907/90.

Označenie dátumu minimálnej trvanlivosti a dátumu balenia uvedené v článku 15 nariadenia (EHS) č. 1907/90 musia pozostávať z jedného alebo viacerých údajov stanovených v bode 2 prílohy I k tomuto nariadeniu, za ktorým nasledujú dve série číslic alebo písmen uvedené v druhom pododseku článku 9 ods. 1

4. ►M2 Vyznačenie spôsobu chovu na baleniach vajec kategórie A, s výnimkou vajec z biologického chovu, dovezených z Nórska, ako aj na baleniach vajec pochádzajúcich z biologického chovu, dovezených v súlade s článkom 11 nariadenia (EHS) č. 2092/91, sa vykonáva za rovnakých podmienok, ako sú tie uvedené v článku 13 tohto nariadenia. ◄

Na balenia vajec triedy A dovezených z iných tretích krajín, ako sú krajiny uvedené v prvom pododseku, sa metóda chovu hydiny musí vyznačiť ako „nešpecifikovaný spôsob chovu“.

5. Pásky a nálepky na baleniach a vajciach sa musia pripevniť na balenia a vajcia sa musia opätovne pretriediť a zabaliť použitím tých istých podmienok aké stanovuje kapitola IV tohto nariadenia pre členské štáty.

▼M2

6. Vajcia iné ako kategórie A, dovezené z tretích krajín, sú oslobodené od označovania. Avšak dodávanie týchto vajec priemyslu je podrobené kontrole ich konečného určenia v súlade s procedúrou uvedenou v článku 296 nariadenia (ES) č. 2454/93 ([1]) vzhľadom na ich spracovanie. Za tohto predpokladu obsahuje formulár kontroly T 5 v rámčeku 104 jednu z poznámok uvedených v prílohe V.

▼B

KAPITOLA IV

PÁSKY, OPÄTOVNÉ TRIEDENIE A BALENIE VAJEC

Článok 17

Pásky a nálepky pre vajcia triedy A

1. Pásky a nálepky upravené článkom 11 nariadenia (EHS) č. 1907/90 pre vajcia triedy A a umývané vajcia musia byť biele a označenie musí byť vytlačené čiernou tlačou na týchto páskach a nálepkách v súlade s článkami 10 a 15 nariadenia (EHS) č. 1907/90.

2. Výnimka uvedená v článku 11 ods. 2 nariadenia (EHS) č. 1907/90 sa uplatní v prípade denných množstiev nižších než 3600 vajec na jednu dodávku a 360 vajec na jedného odberateľa. Na sprievodných dokladoch musí byť uvedené meno, adresa a číslo triediarne, počet vajec, akostné a hmotnostné triedy, dátum minimálnej trvanlivosti a metódu chovu hydiny.

Článok 18

Pásky a nálepky pre vajcia určené pre potravinársky priemysel

1. Tieto vajcia sa budú uvádzať na trh v baleniach označených žltou páskou alebo nálepkou, ktoré sa nemôžu po rozbalení opätovne použiť:

([1]) Ú. v. ES L 253, 11.10.1993, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 1335/2003 z 25. júla 2003 (Ú. v. EÚ L 187, 26.7.2003, s. 16).

▼B

a) vajcia, na ktoré sa vzťahuje článok 2 ods. 2 písm. b) nariadenia (EHS) č. 1907/90, ktoré neboli zaradené do triedy A alebo B;

b) vajcia triedy A, ktoré už nespĺňajú vlastnosti tejto triedy, avšak neboli znovu pretriedené;

c) vajcia triedy B

2. Na páskach a nálepkách, ku ktorým sa vzťahuje odsek l, musí byť jasne a čitateľne vyznačené:

a) meno alebo obchodný názov a adresa podniku, ktorý vajcia odoslal;

b) počet alebo čistá hmotnosť balených vajec;

c) slová „VAJCIA PRE POTRAVINÁRSKY PRIEMYSEL“ 2 cm vysokými písmenami v jednom alebo vo viacerých jazykoch spoločenstva.

Článok 19

Pásky a nálepky pre priemyselné vajcia

1. Priemyselné vajcia v zmysle článku 1 ods. 2 nariadenia (EHS) č. 1907/90 sa budú uvádzať na trh v baleniach s červenou páskou alebo nálepkou.

2. 2. Na páskach a nálepkách uvedených v odseku 1 musí byť:

a) meno alebo obchodný názov a adresa podniku, pre ktorý sú vajcia určené;

b) meno alebo obchodný názov a adresa podniku, ktorý vajcia odoslal;

c) označenie „PRIEMYSELNÉ VAJCIA“ 2 cm vysokými čiernymi písmenami a označenie „nevhodné pre ľudskú spotrebu“ aspoň 8 mm vysokými čiernymi písmenami v jednom alebo viacerých jazykoch spoločenstva.

Článok 20

Vajcia označené ako „extra“

1. Pásky alebo nálepky uvedené v článku 12 nariadenia (EHS) č. 1907/90 musia byť vytlačené alebo pripevnené takým spôsobom, aby nebola žiadna z informácií na balení zakrytá páskou alebo nálepkou.

Výraz „extra“ musí byť vytlačený na páske alebo nálepke aspoň l cm vysokou kurzívou, za ktorým bude nasledovať slovo „do“ a dve série číslic uvedené v druhom pododseku článku 9 ods. 1 tohto nariadenia, ktoré uvádzajú siedmy deň po zabalení alebo deviaty deň po znáške.

V prípade, že sa na baleniach uvádza deň balenia, údaj uvedený v druhom pododseku je možné nahradiť slovami „extra až do siedmeho dňa po zabalení“.

V prípade, že sa na baleniach uvádza deň znášky, označenie uvedené vyššie je možné nahradiť slovami „extra až do deviateho dňa po znáške“.

Po výraze „extra“ môže nasledovať slovo „čerstvé“.

2. V prípade, že sa páska alebo nálepka uvedená v odseku 1 nedá odstrániť z balenia, balenie musí byť stiahnuté z predajného priestoru najneskôr na siedmy deň po zabalení alebo na deviaty deň po znáške a vajcia sa musia nanovo zabaliť.

3. Veľké balenia, ktoré obsahujú malé balenia označené „extra“, sa označia 2 cm vysokými veľkými písmenami „BALENIE OBSAHUJE MALÉ BALENIA EXTRA“v jednom alebo vo viacerých jazykoch spoločenstva.

▼B

Článok 21

Opätovné balenie

1. Okrem prípadov, ktoré upravuje článok 8 ods. 2 nariadenia (EHS) č. 1907/90, zabalené vajcia triedy A a umývané vajcia je možné opätovne zabaliť do iných veľkých alebo malých balení iba v triediarňach. Každé balenie môže obsahovať len vajcia z rovnakej šarže.

2. Páska alebo nálepka na veľkých baleniach musí obsahovať aspoň nasledujúce informácie napísané jasne viditeľnými a čitateľnými čiernymi písmenami:

a) meno alebo obchodný názov a adresu podniku, ktorý opätovne zabalil vajcia alebo ich opätovné balenie objednal;

b) rozlišovacie číslo triediarne, ktorá opätovne vajcia balila;

c) rozlišovacie číslo triediarne, ktorá prvá zabalila vajcia alebo, v prípade dovezených vajec, krajinu pôvodu;

d) kvalitatívnu a hmotnostnú triedu;

e) počet zabalených vajec;

f) pôvodný dátum minimálnej trvanlivosti a pod ním slová „opätovne balené vajcia“;

g) metóda chovu hydiny;

h) údaj o chladení, jasne napísaný v latinskej abecede v prípade chladených vajec, ktoré sa majú dodať do francúzskych zámorských departementov.

3. Malé balenia, ktoré obsahujú opätovne balené vajcia, musia obsahovať jasne viditeľnými a čitateľnými písmenami len vyznačené údaje upravené odsekom 2. Okrem toho musia byť malé balenia opatrené výrobnou značkou podniku, ktorý vajcia opätovne zabalil alebo ich opätovné zabalenie objednal. Nesmie sa použiť slovo „extra“.

4. Uplatní sa článok 2 a článok 8 ods. 1

Článok 22

Preraďovanie

1. Vajcia, ktoré boli preradené do inej triedy v súlade s článkom 8 ods. 2 nariadenia (EHS) č. 1907/90, je možné uviesť na trh v baleniach, v ktorých boli zabalené pred opätovným triedením. Ak sa opätovne balia, každé balenie môže obsahovať len vajcia z jednej šarže.

2. Žltá alebo červená páska alebo nálepka na veľkých baleniach musí obsahovať aspoň údaje napísané jasnými a čitateľnými čiernymi písmenami, uvedené v článkoch 18 a 19, spolu s menom, obchodným názvom a adresou podniku, ktorý opätovne pretriedil vajcia alebo objednal ich pretriedenie.

3. Na malých baleniach, ktoré obsahujú preradené vajcia do inej triedy, sa prekrývajú údaje, ktoré už nie sú platné. Okrem toho musia byť malé balenia označené obchodnou značkou podniku, ktorý pretriedil vajcia alebo objednal ich pretriedenie.

Článok 23

Opätovné použitie balení na pretriedenie

1. Ak sa na preradenie použije pôvodné balenie, toto bude považované za opätovne použité v zmysle článku 36 ods. 2

2. Označenia na páskach alebo nálepkách na veľkých baleniach, ktoré sú opätovne použité v súlade s článkom 36 ods. 2, sa úplne

▼B

zakrývajú novými páskami alebo nálepkami, alebo sa odstraňujú akýmkoľvek spôsobom tak, aby neboli čitateľné.

3. Na veľkých baleniach môže byť jeden alebo viac údajov uvedených na páskach a nálepkách, ktorými sú opatrené. Okrem toho môže byť na veľkých baleniach obchodná značka podniku, ktorý vajcia opätovne zabalil alebo ich opätovné zabalenie objednal.

KAPITOLA V

KONTROLA PODNIKOV

Článok 24

Kontrola podnikov

1. ►M2 Výrobcovia, baliarne, zberači, poľnohospodársko-priemyselné podniky, veľkoobchod a v prípade aplikácie článku 14 výrobcovia a dodávatelia potravín sú predmetom kontrol, ktorých frekvencia je stanovená príslušnými orgánmi na základe analýzy rizika, berúc na zreteľ aspoň:

— výsledok predchádzajúcich kontrol,

— zložitosť obehu komercializácie vajec,

— dôležitosť segmentácie v podniku produkcie alebo spracovania,

— vyrábané alebo spracúvané množstvá,

— podstatné zmeny v charaktere produkovaných alebo spracúvaných vajec a/alebo v spôsobe komercializácie v porovnaní s predchádzajúcimi rokmi. ◄

2. ►M2 Kontroly sa vykonávajú pravidelne a námatkovo vo všetkých zariadeniach. Jednotky produkcie a baliarne vykonávajúce označovania, uvedené v článku 12, sú kontrolám podrobené častejšie. ◄

3. Kontrola označovania týkajúca sa dátumu znášky, aká bola metóda kŕmenia nosníc a regionálny pôvod podľa článkov 12, 14 a 15 môže byť zastúpená orgánmi určenými členskými štátmi, ktoré môžu poskytnúť záruky potrebnej nezávislosti voči príslušným výrobcom a ktoré spĺňajú súčasné kritériá stanovené európskou normou EN/45011.

Tieto hospodárske subjekty musia vlastniť licencie a budú pod dohľadom príslušných úradov dotknutých členských štátov.

Náklady na kontroly vykonané týmito orgánmi bude znášať hospodársky subjekt, ktorý používa vyššie uvedené označovanie.

KAPITOLA VI

ZÁZNAMY

Článok 25

Záznamy, ktoré vedú výrobcovia

1. Výrobcovia musia viesť záznamy:

a) údaje o metódach chovu hydiny, pričom pri každej použitej metóde chovu konkrétne zaznamenajú:

— dátum uskladnenia, vek pri uskladnení a počet nosníc

— dátum brakovania a počet vyradených nosníc,

— dennú výrobu vajec,

▼B

— počet alebo hmotnosť denne predaných vajec v súlade s článkom 2 ods. 3 nariadenia (EHS) č. 1907/90 alebo inými prostriedkami denne dodaných a v tomto druhom prípade:

— mená a adresy odberateľov a číslo podniku;

▼M2

b) informácie súvisiace so spôsobmi kŕmenia nosníc, ak je na vajciach kategórie A a ich obaloch údaj o spôsobe kŕmenia nosníc, konkrétne tieto praktizované spôsoby kŕmenia:

▼B

— množstvo a druh dodaného krmiva alebo mixovaného na mieste,

— dátum dodávky,

— meno a adresu výrobcu alebo dodávateľa,

— počet a vek nosníc, a počet vyrobených a dodaných vajec,

— dátum zásielky,

— mená a adresy odberateľov a číslo podniku.

▼M2

2. Ak výrobca označuje niektoré vajcia údajom o dátume znášky a iné bez tohto údaju, informácie uvedené v odseku 1 písm. a) tretej, štvrtej a piatej zarážke sú registrované oddelene.

▼B

3. V prípade, že sa použije niekoľko rôznych metód chovu v jednom podniku, údaje uvedené v odseku 1 písmená a) a b) sa rozdelia podľa jednotlivých hál v súlade so smernicou 2002/4/ES.

4. Výrobcovia uchovávajú údaje vymenované v odseku 1 písmená a) a b) mesiacov po skončení svojej činnosti alebo po likvidácii kŕdľa. najmenej šesť

Článok 26

Záznamy vedené v triediarňach

1. Triediarne musia viesť samostatné záznamy podľa metód chovu a dní:

▼M2

a) množstvá netriedených vajec, ktoré dostávajú, rozdelené výrobcom, obsahujúce meno, adresu a rozlišovacie číslo výrobcu, dátum alebo obdobie znášky;

b) po roztriedení vajec množstvá podľa kvality a hmotnostnej kategórie;

c) množstvá triedených vajec prijatých od iných baliarní, s udaním rozlišovacích čísel týchto baliarní, minimálnym dátumom trvanlivosti, so spresnením totožnosti predávajúcich;

d) množstvá netriedených vajec dodaných iným baliarňam vrátane rozlišovacích čísel týchto baliarní a dátumu alebo obdobia znášky;

e) počet a/alebo hmotnosť dodaných vajec podľa kvality a hmotnostnej kategórie, podľa dátumu balenia pre vajcia kategórie B alebo minimálneho dátumu trvanlivosti pre vajcia kategórie A, prané vajcia a chladené vajcia a podľa nákupcu, s jeho menom a adresou.

▼B

2. Triediarne aktualizujú svoje fyzické zásoby každý týždeň.

Pokiaľ je na vajciach triedy A a umývaných vajciach a na baleniach uvedený spôsob kŕmenia nosníc, dátum znášky a/alebo región pôvodu, triediarne, ktoré takéto údaje využívajú, musia viesť samostatné záznamy v súlade s prvým pododsekom odseku 1.

▼B

3. Ale namiesto vedenia záznamov o predaji a dodávkach môžu evidovať faktúry a dodacie listy označené v zmysle prvého pododseku odseku 1. Tieto záznamy a evidencia sa musia uchovať aspoň šesť mesiacov.

▼M2

Článok 27

Registrácia inými operátormi

1. V prípade vajec uvedených v článkoch 13, 14 a 15 zberači musia doložiť:

a) dátumy zberov a nazbierané množstvá;

b) meno, adresu a rozlišovacie číslo výrobcov;

c) dátumy a množstvá vajec dodaných jednotlivým baliarňam.

Oddelene registrujú podľa spôsobu chovu, spôsobu kŕmenia a podľa dní množstvá vajec, ktoré dodávajú baliarňam, vrátane rozlišovacích čísel týchto baliarní a dátumu alebo obdobia znášky.

2. V prípade vajec uvedených článkoch 13, 14 a 15 veľkoobchodníci, vrátane sprostredkovateľov, ktorí fyzicky nemanipulujú s vajcami, musia doložiť:

a) dátumy a množstvá tak nákupov, ako aj predajov;

b) mená a adresy dodávateľov a nákupcov.

Navyše veľkoobchodníci, ktorí fyzicky manipulujú s vajcami, musia týždenne vykonávať registráciu fyzických zásob.

3. Zberači a veľkoobchodníci sú povinní archivovať minimálne šesť mesiacov registrácie týkajúce sa nákupných a predajných transakcií a stavu zásob.

Namiesto registrov nákupu a predaja môžu zhromaždiť faktúry a dodacie listy v spisoch, s udaním poznámok uvedených v článkoch 13, 14 a 15.

4. Výrobcovia a dodávatelia potravín vedú účtovné registre dodávok vykonaných pre dorábateľov, uvedené v článku 25 ods. 1 písm. b), s uvedením zloženia dodaných potravín.

Účtovníctvo sa archivuje ešte minimálne šesť mesiacov po dodávke.

5. Poľnohospodársko-priemyselné podniky, certifikované v súlade so smernicou 89/437/EHS, archivujú minimálne šesť mesiacov, podľa dátumu príjmu, výpis všetkých dodávok, doplnený o informácie uvedené na kontajneroch a obaloch, ako aj týždenný stav ich zásob vajec.

6. Všetky registre, účtovné dokumenty a iné registrácie uvedené v článkoch 25 a 26 a v tomto článku sú na prvé požiadanie sprístupnené príslušným orgánom.

▼B

KAPITOLA VII

DÔVERNOSŤ A ODOVZDÁVANIE INFORMÁCIÍ

Článok 28

Dôvernosť

1. Členské štáty podniknú všetky opatrenia potrebné na zabezpečenie dôverného zaobchádzania s dodanými údajmi v zmysle článkov 12, 13,

▼B

14 a 15 v súlade s nariadením (ES) č. 45/2001 Európskeho Parlamentu a Rady ([1]), pokiaľ ide o fyzické osoby.

2. Údaje vložené do registrov, účty a iné záznamy je možné využívať iba pri uplatňovaní tohto nariadenia.

Článok 29

Podávanie správ, konzultácie a výmena informácií

1. Do 1. apríla každého roka každý členský štát oznámi Komisii elektronickými prostriedkami priemerný počet nosníc prítomných ([2]) v chovoch, a to za každú metódu chovu hydiny.

2. Do 1. januára 2004 musí každý členský štát informovať Komisiu elektronickými prostriedkami o opareniach, ktoré podnikol na zavedenie tohto nariadenia, a dodá najmä:

a) zoznam výrobných miest zaregistrovaných v súlade so smernicou 2002/4/ES s uvedením mena, adresy a rozlišovacieho čísla každého z nich;

▼M2

b) zoznam baliarní certifikovaných podľa článku 4, na ktorom je uvedené meno, adresa a rozlišovacie číslo pridelené každej z nich, a spresňujúci, ktoré baliarne sú autorizované podľa článku 6 ods. 4 nariadenia (EHS) č. 1907/90;

c) metódy kontroly, používané na účely aplikácie ustanovení článkov 12, 13, 14, 15, 16 a 24 tohto nariadenia;

▼B

d) národné technické opatrenia uplatnené pri zavedení článkov 13 ods. 4 a 14 ods. 3 tohto nariadenia;

e) zoznam príslušných orgánov zodpovedných za vykonávanie kontrol v zmysle tohto nariadenia spolu s ich menami, adresami a inými náležitými podrobnosťami;

f) meno, adresu a náležité podrobnosti príslušného orgánu zodpovedného za výmenu informácií v zmysle tohto nariadenia;

▼M2

g) svoj úmysel aplikovať alebo nie výnimku uvedenú v článku 8 ods. 5, prípadne s opatreniami aplikovateľnými na uplatnenie tejto výnimky.

▼B

3. Komisia bude zbierať informácie uvedené v odsekoch 1 a 2 a dá ich k dispozícii členským štátom od 1. júla 2005. Dovtedy budú členské štáty prenášať svoje vlastné údaje všetkým ostatným členským štátom.

▼M2

Každá zmena zoznamov, metód kontroly a technických opatrení uvedených v odseku 2 sa oznámi Komisii elektronickou cestou najneskôr 1. apríla každý rok.

▼B

4. Kontroly prevedené v členskom štáte sa prejednávajú pravidelne, v súlade s postupom stanoveným v článku 18 nariadenia Rady (EHS) č.2771/75 ([3]).

5. Členský štát zakaždým na požiadanie Komisie poskytne všetky informácie potrebné na zhodnotenie zlučiteľnosti opatrení uvedených v ods. 2 písmeno d) tohto článku s právnymi predpismi spoločenstva a ich zhodu so spoločnými normami pre uvádzanie vajec na trh ([4]).

([1]) Ú. v. ES L 8, 12.1.2001, s. 1.
([2]) Priemerný počet prítomných nosníc = (počet zaskladnených sliepok + počet znáškových týždňov): 52.
([3]) Ú. v. ES L 282, 1.11.1975, s. 49.
([4]) Ú. v. ES L 282, 1.11.1975, s. 49.

▼B

Článok 30

Oznámenia rozhodnutí o opätovnom preradení

Každý členský štát, na území ktorého sa opätovne preradia vajcia z iného členského štátu, musí zabezpečiť, aby sa rozhodnutie o opätovnom pretriedení oznámilo príslušnému orgánu tohto členského štát v zmysle článku 29 ods. 2 písmeno f) do troch pracovných dní.

KAPITOLA VIII

KONTROLA VAJEC

Článok 31

Náhodné kontroly

1. Článok 19 ods. 2 nariadenia (EHS) č. 1907/90 sa uplatní, iba ak boli vykonané kontroly v súlade s odsekmi 2 až 5 tohto článku.

2. V prípade, že vajcia sú vo veľkých baleniach, ktoré neobsahujú malé balenia, skontroluje sa vo forme vzoriek aspoň nasledujúci počet vajec:

Počet vajec v šarži	Počet vajec, ktoré majú byť skontrolované	
	% série	Minimálny počet vajec
do 180	100	—
181 do 1 800	15	180
1 801 do 3 600	10	270
3 601 do 10 800	5	360
10 801 do 18 000	4	540
18 001 do 36 000	3	720
36 001 do 360 000	1,5	1 080
vyše 360 000	0,5	5 400

3. Pokiaľ sú vajcia v malých baleniach, bez ohľadu na to, či sú vo vnútri veľkých balení alebo nie, ako vzorky sa kontrolujú nasledujúce počty malých balení a vajec:

Počet vajec v šarži	Percento skontrolovaných malých balení	Počet vajec, ktoré majú byť skontrolované na kontrolované balenie (%)
do 180	100	100
181 do 1 800	15	100
1 801 do 3 600	10	100
3 601 do 10 800	5	100
10 801 do 18 000	4	100
18 001 do 36 000	3	100
36 001 do 360 000	1,5	100
Vyše 360 000	0,5	100

4. Pre šarže, ktoré majú menej než 18 000 vajec, sa vyberú vajcia na kontrolu z najmenej 20 % veľkých balení.

Pre série, ktoré majú vyše 18 000 vajec, sa vyberú vajcia na kontrolu z minimálneho počtu 10 % veľkých balení a najmenej z desiatich veľkých balení.

▼B

5. V prípade nebalených vajec vyložených na maloobchodný predaj, sa bude kontrolovať vo forme vzoriek 100 % vajec z množstva do 180 vajec a 15 % vajec z väčších množstiev, ale najmenej 180 vajec.

Článok 32

Kontrolné pásky

1. Po kontrole a po každej prípadnej potrebnej úprave šarží na splnenie nariadenia (EHS) č. 1907/90 kontrolór na požiadanie vlastníka šarže môže pripevniť na balenie pásku s úradnou pečiatkou a nasledujúcimi údajmi:

a) „Skontrolované dňa (dátum,) v (miesto)“,

b) identifikácia kontrolóra.

2. Kontrolná páska musí byť biela s červenou tlačou. Ak bolo balenie zapečatené pred kontrolou, musí sa znovu zapečatiť kontrolnou páskou, ktorá môže byť v prípade potreby umiestnená cez pôvodnú pásku alebo nálepku.

3. Po skontrolovaní malých balení označených „extra“ musí kontrolná páska spĺňať náležitosti uvedené v odseku 1 a slovo „extra“ musí byť napísané 1 cm vysokou kurzívou.

Článok 33

Prípustné odchýlky pri chybách kvality

1. Pri kontrole šarže vajec triedy A a umývaných vajec sú prípustné nasledujúce odchýlky kvality:

a) v triediarni tesne pred odoslaním: 5 % vajec s chybou kvality,

b) v ostatných fázach uvedenia na trh: 7 % vajec s chybou kvality.

Pri kontrole vajec, ktoré sa uvádzajú na trh označené „extra“ nie je povolená žiadna odchýlka pre výšku vzduchovej bubliny či už v čase balenia alebo dovozu.

2. V prípade, že kontrolovaná šarža obsahuje menej ako 180 vajec, percentuálne podiely uvedené v odseku 1 sa zdvojnásobia.

Článok 34

Prípustné odchýlky v hmotnosti vajec

Okrem prípadov, ktoré upravuje článok 13 ods. 3 nariadenia (EHS) č. 1907/90, pri kontrole šarže vajec triedy A a umývaných vajec je povolená odchýlka týkajúca sa hmotnosti jednotlivých vajec. Také šarže môžu obsahovať najviac 10 % vajec bezprostredne nižšej hmotnostnej kategórie, než je hmotnosť vyznačená na balení, ale maximálne 5 % vajec z nasledujúcej nižšej hmotnostnej triedy.

Ak kontrolovaná šarža obsahuje menej ako 180 vajec, percentuálne podiely uvedené vyššie sa zdvojnásobia.

▼B

KAPITOLA IX

VŠEOBECNÉ A ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

ODDIEL I

Všeobecné ustanovenia týkajúce sa balenia a skladovania vajec

Článok 35

Minimálna čistá hmotnosť vajec vo veľkých baleniach

Veľké balenia vajec triedy A a umývané vajcia vytriedené podľa hmotnosti musia mať nasledujúce minimálne čisté hmotnosti:

— XL – veľmi veľké: 7,3 kg/100 vajec
— L – veľké: 6,4 kg/100 vajec
— M – stredné: 5,4 kg/100 vajec
— S – malé: 4,5/100 vajec.

Článok 36

Kvalita balení

1. Balenia vrátane vnútorného obalového materiálu musia byť odolné voči nárazom, suché, čisté a v dobrom stave a vyrobené z materiálu, ktorý chráni vajcia pred cudzími zápachmi a rizikom zhoršenia kvality.

2. Veľké balenia používané na prepravu a expedíciu vajec vrátane vnútorného obalového materiálu sa nesmú opätovne použiť, ak nie sú ako nové a nespĺňajú technické a hygienické požiadavky odseku 1. Opätovne použité balenia nesmú mať žiadne označenia z predchádzajúceho použitia, ktoré by mohli viesť k zámene.

3. Malé balenia sa nesmú opätovne použiť.

Článok 37

Podmienky skladovania a prepravy

1. Počas skladovania v priestoroch výrobcu a počas prepravy od výrobcu do skladov alebo triediarní, sa musia vajcia udržiavať pri teplote, ktorá je najvhodnejšia k zaisteniu optimálneho zachovania ich kvality.

2. Vajcia sa musia skladovať na čistých, suchých miestach bez cudzích pachov.

3. Počas prepravy a skladovania sa musia vajcia držať na čistých a suchých miestach bez cudzích pachov a zároveň účinne chránených pred nárazmi a účinkami svetla a teplotných výkyvov.

ODDIEL 2

ZRUŠENIE A ZÁVEREČNÉ USTANOVENIE

Článok 38

Zrušenie

Týmto sa ruší nariadenie (ES) č. 1274/91.

Odkazy na zrušené nariadenie sa považujú za odkazy na toto nariadenie v súlade s tabuľkou zhody v prílohe V.

▼B

Článok 39

Nadobudnutie účinnosti a uplatňovanie

1. Toto nariadenie nadobúda účinnosť tretí deň po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

2. Bude sa uplatňovať od 1. januára 2004. Avšak pokiaľ ide o počiatočné kódy CZ, EE, CY, LV, LT, HU, MT, PL, SI a SK, článok 4 ods. 2 sa uplatní od 1. mája 2004, pod podmienkou ratifikácie Zmluvy o pristúpení.

3. Rozlišovacie čísla triediarní schválené pred 31. decembrom 2003 sa však môžu naďalej používať do 31. decembra 2004.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

▼M1

PRÍLOHA I

1. **Dátum minimálnej trvanlivosti**

Kódy jazykov	Na vajciach	Na obaloch
ES	Cons. pref.	Consúmase preferentemente antes del
CS	Spotřebujte vai S.	Spotřebujte do
DA	Mindst holdbar til vai M.H.	Mindst holdbar til
DE	Mind. haltbar vai M.H.D.	Mindestens haltbar bis
ET	Parim enne vai PE	Parim enne
EL	Ανάλωση πριν από	Ανάλωση κατά προτίμηση πριν από
EN	Best before vai B.B. (1)	Best before
FR	à cons. de préf. av. vai DCR (1)	A consommer de préférence avant le
IT	Entro	da consumarsi preferibilmente entro
LV	Izlietot līdz vai I.L. (1)	Izlietot līdz
LT	Geriausi iki vai G (1)	Geriausi iki
HU	Min. meg.: vai M.M. (1)	Minőségét megőrzi
MT	L-aħjar jintuża sa	L-aħjar jintuża sa
NL	Tenm. houdb. Tot vai THT (1)	Tenminste houdbaar tot
PL	Najlepiej spożyć przed vai N.S.P. (1)	Najlepiej spożyć przed
PT	Cons. pref.	A consumir de preferencia antes de
SK	Minimálna trvanlivosť do vai M.T.D. (1)	Minimálna trvanlivosť do
SL	Uporabno najmanj do vai U.N.D. (1)	Uporabno najmanj do
FI	Parasta ennen	Parasta ennen
SV	Bäst före	Bäst före

(1) Keď sa použije skratka, jej význam musí byť jasne uvedený na obale.

2. **Dátum balenia**

Kódy jazykov	Na vajciach	Na obaloch
ES	Emb.	Embalado el:
CS	Baleno vai D. B. (1)	Datum balení
DA	Pakket	Pakket den:
DE	Verp.	Verpackt am:
ET	Pakendamiskuupäev vai PK	Pakendamiskuupäev:
EL	Συσκευασϊα	Ημερομηνία συσκευασίας:
EN	Packed vai pkd	Packing date:
FR	Emb. le	Emballé le:
IT	Imb.	Data d'imballaggio:
LV	Iepakots	Iepakots
LT	Supakuota vai PK (1)	Pakavimo data
HU	Csom.	Csomagolás dátuma
MT	Ippakkjat	Data ta' l-ippakkjan
NL	Verp.	Verpakt op:
PL	Zapakowano w dniu vai ZWD	Zapakowano w dniu

▼M1

Kódy jazykov	Na vajciach	Na obaloch
PT	Emb.	Embalado em:
SK	Balené dňa vai B.D.	Balené dňa
SL	Pakirano vai Pak.	Datum pakiranja
FI	Pakattu	Pakattu:
SV	Förp. Den	Förpackat den:

([1]) Keď sa použije skratka, jej význam musí byť jasne uvedený na obale.

3. **Odporúčaný dátum predaja**

Kódy jazykov	
ES	Vender antes
CS	Prodat do
DA	Sidste salgsdato
DE	Verkauf bis
ET	Viimane soovitav müügikuupäev vai VSM
EL	Πώληση
EN	Sell by
FR	à vend. préf. av. vai DVR ([1])
IT	Racc.
LV	Realizēt līdz
LT	Parduoti iki
HU	Forgalomba hozható:… -ig
MT	Ghandu jinbiegh sa
NL	Uiterste verkoopdatüm vai Uit. verk. dat.
PL	Sprzedaż do dnia
PT	Vend. de pref. antes de
SK	Predávať do
SL	Prodati do
FI	Viimeinen myyntipäivä
SV	Sista försäljningsdag

([1]) Keď sa použije skratka, jej význam musí byť jasne uvedený na obale.

4. **Dátum znášky**

Kódy jazykov	
ES	Puesta
CS	Sneseno
DA	Læggedato
DE	Gelegt am
ET	Munemiskuupäev
EL	Ωοτοκία
EN	Laid
FR	Pondu le
IT	Dep.
LV	Izdēts
LT	Padėta
HU	Tojás rakás napja
MT	Tbiedu
NL	Gelegd op

▼**M1**

Kódy jazykov	
PL	Zniesione w dniu
PT	Postura
SK	Znáška
SL	Zneseno
FI	Munintapäivä
SV	Värpta den

▼M1

PRÍLOHA II

Výrazy uvedené v článku 13 na označenie spôsobu chovu nosníc: a) na baleniach; b) na vajciach

Kódy jazykov		1	2	3
ES	a)	Huevos de gallinas camperas	Huevos de gallinas criadas en el suelo	Huevos de gallinas criadas en jaula
	b)	Camperas	Suelo	Jaula
CS	a)	Vej ce nośnic ve volném výběhu	Vejce nosnic v halách	Vejce nosnic v klecích
	b)	Výběh	Hala	Klec
DA	a)	Frilandsæg	Skrabeæg	Buræg
	b)	Frilandsæg	Skrabeæg	Buræg
DE	a)	Eier aus Freilandhaltung	Eier aus Bodenhaltung	Eier aus Käfighaltung
	b)	Freiland	Boden	Käfig
ET	a)	Vabalt peetavate kanade munad	Õrrekanade munad	Puuris peetavate kanade munad
	b)	Vabapidamine or V	Õrrelpidamine or	Puurispidamine or P
EL	α)	Αυγά ελεύθερης βοσκής	Αυγά αχυρώνα	Αυγά κλωβοστοιχίας
	β)	Ελεύθερης βοσκής	Αχυρώνα	Κλωβοστοιχία
▼M2	γ)	ή αυγά στρωμνής		
	δ)	ή στρωμνής		
▼M1 EN	a)	Free range eggs	Barn eggs	Eggs from caged hens
	b)	Free range or F/range	Barn	Cage
FR	a)	Oeufs de poules élevées en plein air	Oeufs de poules élevées au sol	Oeufs de poules élevées en cage
	b)	Plein air	Sol	Cage
IT	a)	Uova da allevamento all'aperto	Uova da allevamento a terra	Uova da allevamento in gabbie
	b)	Aperto	A terra	Gabbia
LV	a)	Brīvās turēšanas apstākļos dētās olas	Kūtī dētas olas	Sprostos dētas olas
	b)	Brīvībā dēta	Kūtī dēta	Sprostā dēta
LT	a)	Laisvai laikomų vištų kiaušiniai	Ant kraiko laikomų vištų kiaušiniai	Narvuose laikomų vištų kiaušiniai
	b)	Laisvų	Ant kraiko	Narvuose
HU	a)	Szabad tartásban termelt tojás	Alternatív tartásban termelt tojás	Ketreces tartásból származó tojás
	b)	Szabad t.	Alternatív	Ketreces
MT	a)	Bajd tat-tigieg imrobbija barra	Bajd tat-tigieg imrobbija ma 1-art	Bajd tat-tigieg imrobbija fil-gageg
	b)	Barra	Ma 1-art	Gagga

▼**M1**

Kódy jazykov		1	2	3
NL	a)	Eieren van hennen met vrije uitloop	Scharreleieren	Kooieieren
	b)	Vrije uitloop	Scharrel	Kooi
PL	a)	Jaja z chowu na wolnym wybiegu	Jaja z chowu ściółkowego	Jaja z chowu klatkowego
	b)	Wolny wybieg	Ściółka	Klatka
PT	a)	Ovos de galinhas criadas ao ar livre	Ovos de galinhas criadas no solo	Ovos de galinhas criadas em gaiolas
	b)	Ar livre	Solo	Gaiola
SK	a)	Vajcia z chovu na voľnom výbehu	Vajcia z podostieľkového chovu	Vajcia z klietkového chovu
	b)	Voľný výbeh	Podstieľkové	Klietkové
SL	a)	Jajca iz proste reje	Jajca iz hlevske reje	Jajca iz baterijske reje
	b)	Prosta reja	Hlevska reja	Baterijska reja
FI	a)	Ulkokanojen munia	Lattiakanojen munia	Häkkikanojen munia
	b)	Ulkokanan	Lattiakanan	Häkkikanan
SV	a)	Ägg från utehöns	Ägg från frigående höns inomhus	Ägg från burhöns
	b)	Frigående (alt. Frig.) ute	Frigående (alt. Frig.) inne	Burägg

▼B

PÍLOHA III

Minimálne požiadavky, ktoré musia splniť hydinárske podniky pri rôznych metódach chovu pri výrobe vajec

1. a) „Vajcia z chovu vo voľnom výbehu“ musia byť produkované v podnikoch, ktoré spĺňajú aspoň podmienky stanovené článkom 4 smernice Rady 1999/74/ES ([1]) ►M2 ——————— ◄ a v ktorých:

▼M3

— Sliepky majú behom dňa nepretržitý prístup k vonkajším voľným výbehom, výnimka z tejto požiadavky následkom obmedzení vrátane veterinárnych obmedzení prijatých na základe práva Spoločenstva nesmie trvať dlhšie ako dvanásť týždňov.

▼B

— výbehy, do ktorých majú sliepky prístup, sú hlavne pokryté vegetáciou a nie sú používané na iné účely okrem sadov, drevinových porastov a na pasenie dobytka, ak je toto povolené príslušnými orgánmi,

— voľné výbehy musia spĺňať aspoň podmienky uvedené v článku 4 ods. 1 pododsek 3 písm. b) bod ii) smernice Rady 1999/74/ES, podľa ktorého nepresahuje hustota chovu 2500 sliepok na hektár pozemku, ktorý majú sliepky k dispozícii, alebo jednej sliepky na 4 metre štvorcové v každom čase; ale v prípade, že má jedna sliepka k dispozícii aspoň 10 metrov štvorcových a robí sa rotácia, pričom majú sliepky dokonca prístup na celú plochu počas životnosti kŕdľa, každý výbeh musí zabezpečiť v každom čase aspoň 2,5 štvorcového metra na jednu sliepku,

— výbehy nesmú presiahnuť okruh 150 m od najbližších otvorov do budovy; ale je povolené rozšírenie až do 350 m od najbližšieho otvoru do budovy, ak je na celom výbehu rovnomerne rozmiestnený dostatočný počet prístreškov a napájadiel v zmysle toho ustanovenia, aspoň so štyrmi prístreškami na hektár.

b) „Vajcia z podstielkového chovu“ sa musia vyrábať v hydinárňach, ktoré spĺňajú aspoň podmienky stanovené článkom 4 smernice 1999/74/ES, ►M2 ——————— ◄.

c) „Vajcia z klietkového chovu“ musia byť produkované na hydinárskych farmách, ktoré prinajmenšom spĺňajú:

— podmienky uvedené v článku 5 smernice 1999/74/ES do 31. decembra 2011 alebo

— podmienky uvedené v článku 6 smernice 1999/74/ES.

▼M2

2. Do 31. decembra 2006 požiadavky týkajúce sa článku 4 ods. 1 smernice 1999/74/ES, uvedené v bode 1 tejto prílohy, sa neuplatňujú na chovné zariadenia postavené, rekonštruované alebo uvedené do prevádzky po prvýkrát pred 1. januárom 2002 a ktoré ešte neboli uvedené do súladu s touto smernicou v súlade s jej článkom 4 ods. 2.

V takom prípade, okrem výnimiek, ktoré môžu udeliť členské štáty, pokiaľ ide o hustotu nasadenia, v súlade s článkom 4 ods. 1. bodom 4 tejto smernice, musia tieto zariadenia rešpektovať nasledujúce minimálne požiadavky:

a) pre chovné systémy, ktoré umožňujú sliepkam-nosniciam voľne sa pohybovať medzi rôznymi úrovňami vnútorných zariadení budov:

— zariadenia sú vybavené bidlami dostatočnej dĺžky, aby každá sliepka mala k dispozícii minimálne 15 centimetrov priestoru,

— hustota nasadenia nepresahuje dvadsaťpäť sliepok na štvorcový meter plochy na zemi dostupnej sliepkam;

b) pre chovné systémy, ktoré neumožňujú nosniciam voľne sa pohybovať medzi rôznymi úrovňami vnútorných zariadení budov:

— hustota nasadenia nepresahuje sedem sliepok na štvorcový meter plochy na zemi dostupnej sliepkam,

— minimálne tretina tejto plochy je pokrytá podstielkou, ako napr. slamou, ostružlinami, pieskom alebo rašelinou,

([1]) Ú. v. ES L 203, 3.8.1999, s. 53.

▼M2

— dostatočná časť priestoru dostupného sliepkam je určená na zber vtáčích výkalov;

c) pre chovné systémy, ktoré umožňujú nosniciam prístup do exteriéru:

— interiér budov spĺňa podmienky uvedené v písm. a) alebo b),

— sliepky majú počas dňa nepretržitú možnosť voľného výbehu v exteriéri, s výnimkou dočasných obmedzení uložených orgánmi veterinárnej medicíny,

— terén prístupný sliepkam je z väčšej časti pokrytý vegetáciou a nepoužíva sa na iný účel, s výnimkou sadov, zalesnených zón a pasienkov, pod podmienkou, že túto poslednú možnosť schválili príslušné orgány,

— rozloha terénu musí byť prispôsobená hustote osadenia vlastnených sliepok a charakteru zeme, hustota osadenia nesmie nikdy presiahnuť 2 500 sliepok na hektár terénu, ktorý je sliepkam k dispozícii, alebo jednu sliepku na 4 štvorcové metre; avšak ak má každá sliepka minimálne 10 štvorcových metrov priestoru, ak sa praktizuje rotácia a ak majú sliepky voľný prístup na celý priestor počas celého života kŕdľa, musí stále každý používaný ohradený pozemok garantovať minimálne 2,5 štvorcového metra každej sliepke,

— externé priestory sa nesmú rozprestierať v obvode väčšom ako 150 metrov od najbližšieho východu budovy; avšak rozšírenie až do 350 metrov od najbližšieho východu budovy je povolené pod podmienkou, že dostatočný počet prístreškov a napájadiel v zmysle tohto ustanovenia bude rovnomerne umiestnený na celom externom priestranstve, minimálne po štyroch prístreškoch na hektár.

3. Členské štáty môžu povoliť výnimky z bodu 1 písm. a) a b) pre zariadenia s menej ako 350 nosnicami alebo chovy nosníc na rozmnožovanie, pokiaľ ide o povinnosti uvedené v článku 4 ods. 1 bode 1 písm. d) druhej vete a bode 1 písm. e) smernice 1999/74/ES pre sliepky chované na voľnom priestranstve, v článku 4 ods. 1 bode 2, ako aj v článku 4 ods. 1 bode 3 písm. a) bode i) a bode 3 písm. b) bode i) tejto smernice.

▼B

PRÍLOHA IV

Minimálne požiadavky týkajúce sa označenia kŕmenia nosníc

Obilniny sa môžu uvádzať, len ak tvoria aspoň 60 % hmotnosti z kŕmnej dávky, ktorá nesmie obsahovať viac ako 15 % vedľajších produktov obilnín.

Ale ak sa uvádzajú špecifické obilniny, každá z nich musí tvoriť aspoň 30 % zloženia kŕmnej dávky použitej v prípade jednej uvedenej obilniny a 5 % v prípade, že sa uvádzajú viaceré obilniny.

▼M2

PRÍLOHA V

Poznámky uvedené v článku 16 ods. 6

— *po španielsky:* huevos destinados exclusivamente a la transformación, de conformidad con lo dispuesto en el apartado 6 del artículo 16 del Reglamento (CE) nº 2295/2003.

— *po česky:* vejce určená výhradně ke zpracování v souladu s čl. 16, odst. 6 Nařízení (ES) č. 2295/2003.

— *po dánsky:* æg, der udelukkende er bestemt til forarbejdning, jf. artikel 16, stk. 6, i forordning (EF) nr. 2295/2003.

— *po nemecky:* Eier ausschließlich bestimmt zur Verarbeitung gemäß Artikel 16 Absatz 6 der Verordnung (EG) Nr. 2295/2003.

— *po estónsky:* eranditult ümbertöötlemisele kuuluvad munad, vastavalt määruse (EÜ) nr 2295/2003 artikli 16 lõikele 6.

— *po grécky:* αυγά που προορίζονται αποκλειστικά για την μεταποίησή τους σε υποπροϊόντα των αυγών που αναφέρονται στο παράρτημα I της συνθήκης, σύμφωνα με το άρθρο 16, παράγραφος 6 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2295/2003.

— *po anglicky:* eggs intended exclusively for processing in accordance with Article 16(6) of Regulation (EC) No 2295/2003.

— *po francúzsky:* œufs destinés exclusivement à la transformation, conformément à l'article 16, paragraphe 6 du règlement (CE) nº 2295/2003.

— *po taliansky:* uova destinate esclusivamente alla trasformazione, in conformità dell'articolo 16, paragrafo 6, del regolamento (CE) n. 2295/2003.

— *po lotyšsky:* olas, kas paredzētas tikai pārstrādei, saskaņā ar regulas (EK) Nr. 2295/2003 16. panta 6. punktu.

— *po litovsky:* tik perdirbti skirti kiaušiniai, atitinkantys Reglamento (EB) Nr. 2295/2003 16 straipsnio 6 dalies reikalavimus.

— *po maďarsky:* A 2295/2003/EK rendelet 16. cikke (6) bekezdésének megfelelően kizárólag feldolgozásra szánt tojás.

— *po maltsky:* bajd destinat esklussivament għall-konverżjoni, f'konformità ma' l-Artikolu 16, Paragrafu 6 tar-Regolament (KE) Nru 2295/2003.

— *po holandsky:* eieren die uitsluitend bestemd zijn voor verwerking, overeenkomstig artikel 16, lid 6, van Verordening (EG) nr. 2295/2003.

— *po poľsky:* jaja przeznaczone wyłącznie dla przetwórstwa, zgodnie z artykułem 16, paragraf 6 rozporządzenia (WE) nr 2295/2003.

— *po portugalsky:* ovos destinados exclusivamente à transformação, em conformidade com o n.º 6 do artigo 16.º do Regulamento (CE) n.º 2295/2003.

— *po slovensky:* vajcia určené výhradne na spracovanie podľa článku 16, odsek 6 nariadenia (ES) č. 2295/2003.

— *po slovinsky:* jajca namenjena izključno predelavi, v skladu s 6. odstavkom 16. čelna uredbe (CE) št. 2295/2003.

— *po fínsky:* Yksinomaan jalostettaviksi tarkoitettuja munia asetuksen (EY) N:o 2295/2003 16 artiklan 6 kohdan mukaisesti.

— *po švédsky:* Ägg uteslutande avsedda för bearbetning, i enlighet med artikel 16.6 i förordning (EG) nr 2295/2003.

▼B

PRÍLOHA ►M2 *VI* ◄

Tabuľka zhody

Nariadenie (ES) č. 1274/91	Toto nariadenie
Článok 1	Článok 1
Článok 2	Článok 37 ods. 1
Článok 3	Článok 3 ods. 4 písmeno a)
Článok 4	Článok 4
Článok 5	Článok 5
Článok 6	Článok 6
Článok 7	—
Článok 8	Článok 7
Článok 9	Článok 8
Článok 10	Článok 8
Článok 11	Článok 8
Článok 12 ods. 1, 2 a 3	—
Článok 12 ods. 4 prvá zarážka	Článok 17 ods. 2
Článok 13	—
Článok 14	Článok 9
Článok 15	Článok 10
Článok 16	Článok 11
Článok 17	Článok 12
Článok 18	Článok 13
Článok 18a	Článok 28
Článok 18b	—
Článok 18c	Článok 14
Článok 19	Článok 15
Článok 20	Článok 29
Článok 21	Článok 17
Článok 22	Článok 18
Článok 23	Článok 19
Článok 24	Článok 20
Článok 25	Článok 22
Článok 26	Článok 21
Článok 27	Článok 23
Článok 28	—
Článok 29	Článok 31
Článok 30	Článok 32
Článok 31	Článok 33
Článok 32	Článok 34
Článok 33	Článok 35
Článok 34	Článok 30
Článok 35	Článok 29 ods. 2
Článok 36	Článok 38
Článok 37	Článok 39
Článok 38	—
Príloha I	Príloha I
Príloha II	Príloha II
Príloha III	Príloha III
Príloha IV	Príloha IV